



# Statutární město České Budějovice

Magistrát města České Budějovice

nám. Přemysla Otakara II. 1/1

370 92 České Budějovice

e-podatelna: posta@c-budejovice.cz, web: www.c-budejovice.cz, datová schránka: kjgb4yx

Magistrát města České Budějovice

Investiční odbor

nám. Přemysla Otakara II. 1/1

370 92 České Budějovice

**SWARCO TRAFFIC CZ s.r.o.**

Dobronická 1256

14800 Praha

IČO: 25680595 DIČ: CZ25680595

Č.j.:  
IO/1377/2025

Vyřizuje:  
Blázková Vladimíra Ing. 386 802 211

Tel.:

E-mail:  
blazkovav@c-budejovice.cz

Datum:  
13.08.2025

## OBJEDNÁVKA č. OBJ/1120/2025/106

### Nová SSZ - přechod ul. Lidická u křižovatky s ul. Dukelská

V rozsahu dle Vaší nabídky, jež je nedílnou součástí této objednávky, u Vás tímto v souvislosti s výše uvedenou akcí objednáváme:

- ☐ geodetické práce
- ☐ výkon činnosti autorského dozoru
- ☐ výkon činnosti koordinátora BOZP
- ☐ výkon činnosti technického dozoru stavebníka
- ☐ zajištění archeologického dozoru
- ☐ zajištění technické pomoci
- ☐ zpracování plánu BOZP
- ☒ zpracování projektové dokumentace ve stupni ☐ DÚR, ☒ DSP, ☐ dokumentace pro společné územní a stavební řízení, je-li možné vydat společné povolení, ☒ PDPS, včetně zajištění veškeré inženýrské činnosti
- ☐ jinou činnost spočívající v:

**Celková cena dle této objednávky činí: 198 000,00 Kč bez DPH.**

**Datum/doba plnění: 31.3.2026**

**Na faktuře uvádějte naše číslo objednávky, jinak Vám bude faktura vrácena.**

- ☒ Nedílnou součástí závazku uzavřeného na základě této objednávky jsou obchodní podmínky (verze 01/2018), které jsou přílohou této objednávky.
- ☐ Smluvní strany si podmínky plnění této objednávky sjednávají následovně:  
[specifikace podmínek].

Strana 1 / 2

Údaje pro fakturaci:  
Statutární město České Budějovice  
nám. Přemysla Otakara II. 1/1  
370 92 České Budějovice  
IČ: 002 44 732, DIČ: CZ 002 44 732

Bankovní spojení:  
Česká spořitelna, a.s.  
pobočka České Budějovice  
číslo účtu: 4209522/0800

Tel.: 386 801 111  
Fax: 386 801 850



# Statutární město České Budějovice

Magistrát města České Budějovice

nám. Přemysla Otakara II. 1/1

370 92 České Budějovice

e-podatelna: [posta@c-budejovice.cz](mailto:posta@c-budejovice.cz), web: [www.c-budejovice.cz](http://www.c-budejovice.cz), datová schránka: [kjgb4yx](mailto:kjgb4yx)

## OBJEDNÁVKA č. OBJ/1120/2025/106

Akceptací objednávky dodavatel potvrzuje, že není osobou uvedenou v sankčním seznamu v příloze nařízení Rady (EU) č. 269/2014 ze dne 17. března 2014, o omezujících opatřeních vzhledem k činnostem narušujícím nebo ohrožujícím územní celistvost, svrchovanost a nezávislost Ukrajiny (ve znění pozdějších aktualizací), nařízení Rady (EU) č. 208/2014 ze dne 5. března 2014 o omezujících opatřeních vůči některým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci na Ukrajině (ve znění pozdějších aktualizací) nebo nařízení Rady (ES) č. 765/2006 ze dne 18. května 2006 o omezujících opatřeních vůči prezidentu Lukašenkovi a některým představitelům Běloruska (ve znění pozdějších aktualizací), a že platby poskytované objednatelem v souvislosti s touto objednávkou neposkytne přímo nebo nepřímo osobám uvedeným v těchto sankčních seznamech.

S pozdravem

  
Polák Petr Ing.  
vedoucí odboru

Akceptuji objednávku č. OBJ/1120/2024/106 na akci "Nová SSZ - přechod ul. Lidická u křižovatky s ul. Dukelská" v hodnotě 198. 000.- Kč bez DPH.

Lucie Terberová

Digitálně podepsal Lucie Terberová  
Datum: 2025.09.16 14:42:08 +02'00'

Rozpočtově kryto (ORG): 9917002

Za rozpočtové krytí odpovídá: Ambrožová Lu

Strana 2 / 2

Údaje pro fakturaci:  
Statutární město České Budějovice  
nám. Přemysla Otakara II, č. 1, 2  
370 92 České Budějovice  
IČ: 002 44 732, DIČ: CZ 002 44 732

Bankovní spojení:  
Česká spořitelna, a.s.  
pobočka České Budějovice  
číslo účtu: 4209522/0800

Tel.: 386 801 111  
Fax: 386 801 850

**Magistrát města České Budějovice**  
Ing. Petr Polák  
702 177 864; polakp@c-budejovice.cz  
nám. Přemysla Otakara II. 1/1  
370 92 České Budějovice

V Českých Budějovicích, 14.07.2025

|               |        |             |                 |                 |                                                                            |
|---------------|--------|-------------|-----------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Váš dopis zn. | Ze dne | Naše značka | Vyřizuje        | Telefonní číslo | E-mail                                                                     |
|               |        | 729-2025    | Lucie Terberová | +420732848509   | <a href="mailto:lucie.terberova@swarco.com">lucie.terberova@swarco.com</a> |

Předkládáme Vám cenovou nabídku na zpracování projektové dokumentace ve stupni dokumentace pro povolení stavby (DPS) a projektové dokumentace pro provedení stavby (PDPS) včetně rozpočtu a výkazu/výměr pro signalizování přechodu na Lidické třídě u ulice Dukelská.

### Kalkulace:

## SOUHRN NÁKLADŮ NABÍDKY

### SOUPIS PROJEKČNÍ ČINNOSTI

| Množství       | Měrná jednotka | Popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Náklady       | Celkem       |
|----------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|
| 1              | kpl            | <b>Předprojektový průzkum</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 27 000,00 Kč  | 27 000,00 Kč |
|                |                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyjádření o existenci sítě včetně poplatků + zkreslení do elektronické podoby</li> <li>• Místní šetření</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |               |              |
| 1              | kpl            | <b>Projektová dokumentace DPS a dokumentace pro stanovení dopravního značení</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 88 000,00 Kč  | 88 000,00 Kč |
|                |                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dopravní část SSZ – návrh řízení SSZ včetně kapacitního posouzení</li> <li>• Elektro část SSZ - umístění nových kabelů a sloupů SSZ s ohledem na inženýrské sítě a ochranná pásma včetně prováděcích detailů. Vyřešení napájení dopravního řadiče. A atypického umístění sloupů SSZ a VO s projednáním s DP</li> <li>• Stavební úpravy na nárožích, dělicího ostrůvku a po kabelových rýhách včetně prováděcích detailů</li> <li>• Úprava dopravního značení s ohledem na SSZ a požadavky PČR</li> <li>• Doplnění ovládacího kabelu ke sloupům VO pro ovládání při provozu SSZ</li> <li>• Rozpočet a výkazu /výměr podle ceníkové soustavy URS</li> </ul> |               |              |
| 1              | kpl            | <b>Projektová dokumentace DPS/PDPS a dokumentace pro stanovení dopravního značení</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 38 000,00 Kč  | 38 000,00 Kč |
|                |                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rozpočet a výkazu /výměr podle ceníkové soustavy URS</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |               |              |
| 1              | kpl            | <b>Inženýrská činnost</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 45 000,00 Kč  | 45 000,00 Kč |
|                |                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inženýrská činnost pro vyjádření DOSS a vlastníků či správců inženýrských sítí</li> <li>• Inženýrská činnost pro zajištění povolení záměru</li> <li>• Inženýrská činnost pro stanovení dopravního značení</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |               |              |
| Mezisoučet     |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 198 000,00 Kč |              |
| Sazba daně     |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 21,00%        |              |
| Daň            |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 41 580,00 Kč  |              |
| Celkový součet |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 239 580,00 Kč |              |

[www.swarco.com](http://www.swarco.com)

SWARCO TRAFFIC CZ s.r.o.

T. +420 241 441 024, E. office.stcz@swarco.com, Sídlo firmy / Registered Office: Dobronická 1256, Kunratice, 148 00 Praha 4, Česká republika, Soudní příslušnost / Reg. Court: Obvodní soud pro Prahu 4, Obchodní rejstřík / Commercial Register No.: Městský soud v Praze, Oddíl C, vložka 60652, Jednatel společnosti / Managing Director: Ing. Bruno Wertlen MSc., PhD., IČ / ID: 25680595, DIČ / VAT: CZ25680595, Bankovní spojení / Bank account: Raiffeisenbank a.s., 5010015962/5500, IBAN: CZ76 5500 0000 0050 1001 5962, SWIFT/BIC: RZBCCZPP



**Termín:**

- vypracování předprojektového průzkumu do 6 týdnů od objednání (správní termíny pro vyjádření)
- vypracování projektové dokumentace pro DPS do 12 týdnů od předprojektového průzkumu
- vypracování projektové dokumentace pro PDPS do 3 týdnů od rozhodnutí o povolení záměru

**Předání PD:**

- projektová dokumentace DPS elektronické podobě
- projektová dokumentace PDPS v 3. paré a elektronické podobě
- rozhodnutí o povolení záměru a stanovení dopravního značení
- rozpočet a výkaz/výměr v elektronické podobě

S pozdravem

Lucie  
Terberová

Digitálně podepsal  
Lucie Terberová  
Datum: 2025.07.14  
09:08:52 +02'00'

Lucie Terberová  
Samostatný obchodní referent

**Důležité právní upozornění pro příjemce dokumentu (Disclaimer):**

Obsah tohoto dokumentu včetně příloh podléhá obchodnímu tajemství. Dokument obsahuje důvěrné údaje nebo sdělení určené výlučně pro zhotovitele zamýšleného příjemce dokumentu. Byl-li dokument doručen jiné osobě, žádáme takového příjemce v případě dokumentu v elektronické podobě o jeho vymazání včetně jeho příloh z elektronického systému a informování odesílatele, a v případě dokumentu v listinné podobě o jeho vrácení zhotoviteli dokumentu. Kopírování nebo využití informací nezamýšleným příjemcem důrazně zakazujeme.

**Ochrana osobních údajů**

Informace týkající se ochrany Vašich osobních údajů a jejich zpracování jsou k dispozici na našich stránkách [www.swarco.com/stcz/Privacy-Policy](http://www.swarco.com/stcz/Privacy-Policy)

*Cena odpovídá marketu prací*

[www.swarco.com](http://www.swarco.com)

SWARCO TRAFFIC CZ s.r.o.

T. +420 241 441 024, E. [office.stcz@swarco.com](mailto:office.stcz@swarco.com), Sídlo firmy / Registered Office: Dobronická 1256, Kunratice, 148 00 Praha 4, Česká republika, Soudní příslušnost / Reg. Court: Obvodní soud pro Prahu 4, Obchodní rejstřík / Commercial Register No.: Městský soud v Praze, Oddíl C, vložka 60652, Jednatel společnosti / Managing Director: Ing. Bruno Wertlen MSc., PhD., IČ / ID: 25680595, DIČ / VAT: CZ25680595, Bankovní spojení / Bank account: Raiffeisenbank a.s., 5010015962/5500, IBAN: CZ76 5500 0000 0050 1001 5962, SWIFT/BIC: RZBCCZPP